

# Co dobrego jest życiorys w języku niemieckim?

CV sprawdza się w środowisku polskim jako wprowadzenie do kandydata na konkretne stanowisko, ale czynnikiem decydującym o przyjęciu jest raczej wrażenie, jakie kandydat zrobi na rozmowie kwalifikacyjnej. W Niemczech sytuacja jest nieco inna: życiorysy przywiązują do życiorysów znacznie większą wagę. Niemniej jednak życiorys w języku niemieckim to tylko część całego „Bewerbung”, czyli generalnie całego zestawu dokumentów, które wysyłasz do ogłoszeniodawcy na początku. Chociaż na przykład w Starke Jobs przyjmujemy również życiorys w języku polskim, gdzie indziej nie wystarczy jego niemiecka wersja. Po co więc w ogóle pisać życiorys po niemiecku?

## Prawidłowo napisane życiorys to podstawa sukcesu w procesie selekcji

CV to Twoja wizytówka. Oprócz tego, co piszesz w swoim życiorys, ważne jest również to, jak na pierwszy rzut oka wygląda to wizualnie. Możesz znaleźć w Internecie więcej niż wystarczającą liczbę wzorów do swojego niemieckiego życiorys. Zalecamy zapoznanie się z [tym linkiem w szablonach życiorys w języku niemieckim](#). W ciągu jednej minuty specjalista HR może ocenić, czy nadajesz się do pracy. Dlatego warto życiorys i nie ma znaczenia, czy mówimy o Polsce, czy o Niemczech, zwracając baczną uwagę. Ale niemiecki ma jeden plus: jeśli znasz niemiecki, możesz już zainteresować się tym podstawowym punktem, nie tylko znając niemiecki, ale także czyniąc swój język ojczysty przewagą konkurencyjną.

## Im bardziej zaawansowana znajomość języka niemieckiego, tym lepszy rynek pracy w Niemczech

Jest jednak jeden wielki, ale jeden do kwestii znajomości języka niemieckiego. Na niemieckim rynku pracy znajomość języka niemieckiego jest podstawowym warunkiem. Chociaż firmy wiedzą, że nie zatrudniają native speakerów na dane stanowisko, to im bardziej odpowiedzialna i samodzielna funkcja, którą będziesz pełnić, tym wyższe wymagania dotyczące Twojego poziomu znajomości języka niemieckiego. Jeśli zajmujesz jedno z najniższych stanowisk w fabryce, np. operatora produkcji, nie musisz doskonale mówić po niemiecku.



*W Niemczech nie wysyłasz samego CV. Aby zwiększyć swoje szanse na aplikowanie w Niemczech, zbuduj własny Bewerbung.*

## **Znajomość języka polskiego może być zaletą, ale nie zawsze jest to prawda**

Nawet jeśli dołączysz do zespołu wśród innych polskojęzycznych kolegów, nadal będziesz sam w firmie. Będziecie musieli sami sobie powiedzieć o wakacjach, będziecie musieli wziąć wolne do lekarza i sami musicie zrozumieć, czego chcą od was przełożeni. Aby dostać taką pracę, nie musisz biegle mówić po niemiecku na różne tematy, wystarczą podstawowe zwroty i słownictwo z Twojej dziedziny, które również stosunkowo szybko odnajdziesz w miejscu pracy. Jednak w przypadku takiej pracy język polski nie stanowi Twojej przewagi konkurencyjnej. Polski nie ułatwi Ci pracy i nie przyniesie korzyści firmie.

## **Będziesz zachwycony językiem polskim, jeśli charakter Twojej pracy pomoże połączyć Niemcy z Polską**

Jeśli szukasz pracy w Niemczech na stanowisku kierowniczym lub zawodowym, np. jako przedstawiciel handlowy lub np. w banku, podstawy języka niemieckiego już Ci nie wystarczą. Wręcz przeciwnie, będziesz musiał rozmawiać na różne tematy, które dotyczą nie tylko samego biznesu, ale także nawiązywania relacji z klientami. Jednak dla

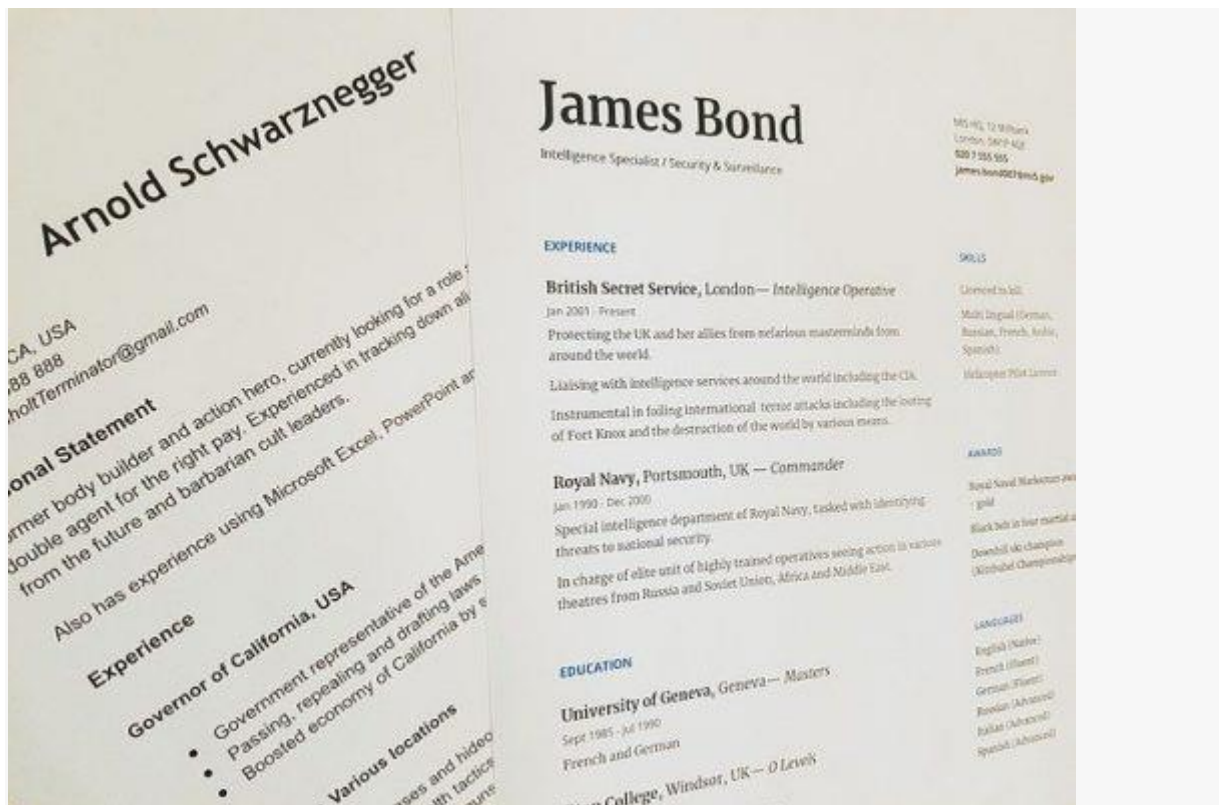
przedstawicieli handlowych lub menedżerów język polski może już stanowić przewagę konkurencyjną: jeśli pracodawca działa lub zamierza działać na polskim rynku, prawdopodobnie będziesz tym, któremu powierzy taką odpowiedzialność i komu chętnie zapłaci umiejętności językowe.

## **Pomożesz polskim klientom? Potrzebujesz świetnego języka polskiego. Ale też świetny niemiecki**

Nawet w Niemczech można znaleźć wiele stanowisk zawodowych, na których wymagana jest doskonała znajomość języka polskiego i na które nie tylko zatrudnią native speakera. A takich ludzi w Niemczech jest niewiele. Polaków spotkasz w urzędach przy kasach bankowych, na granicy także w niemieckich urzędach pracy. Ale nawet tutaj nie można obejść się bez niemieckiego. Na porządku dziennym jest ścisła współpraca z niemieckimi kolegami, a także udział w spotkaniach czy spotkaniach biznesowych.

## **Curriculum Vitae w języku niemieckim: Już na wstępie zachwyć się znajomością języka niemieckiego**

A co z niemieckim CV? Zawsze kieruj się językiem, w jakim mówi do Ciebie reklamodawca i jakie wymagania stawia w ogłoszeniu. Jeśli wysyłasz swoje życiorys tylko do agencji rekrutacyjnej, nie reagując na konkretne stanowisko, dobrze jest sprawdzić na stronie internetowej takiej agencji, czy wśród kontaktów nie ma polskich nazwisk. Generalnie jednak agencje rekrutacyjne, szczególnie te na granicy, zawsze zatrudniają Polaków, którzy sami przetworzą Twoje życiorys i przetłumaczą je na język niemiecki. Sytuacja jest jednak inna, jeśli jesteś zainteresowany ofertą pracy, którą zamieszcza w Niemczech bezpośrednio pracodawca. W takim przypadku napisz swoje życiorys w języku niemieckim, a także kilka innych dokumentów, które razem utworzą wspomniany wyżej Bewerbung. Te inne dokumenty oznaczają list wprowadzający, list motywacyjny, samo życiorys i na końcu załącznika.



Nawet jeśli nie czujesz się superbohaterem, wiedz, że nim jesteś. Wystarczy, że zapamiętasz sukcesy, które odniosłeś w pracy, a zadziwisz HR tak jak np. Jamesa Bonda.

## Arkusz wprowadzający (Deckblatt)

**Arkusz wprowadzający** ma absolutnie prostą formę pod względem projektowym i merytorycznym i jak sama nazwa wskazuje, stanowi stronę tytułową, a tym samym pierwszą stronę całego Bewerbung. Na karcie wprowadzającej wpisz „Bewerbung”, swoje imię i nazwisko oraz fakt, że jest to prezentacja siebie na potrzeby przetargu. Możesz od razu wstawić swoje zdjęcie na ten arkusz wprowadzający, ale tylko formalny. Pamiętaj, aby nie robić selfie, zdjęć z wakacji, a nawet zdjęć z imprezy. Pobaw się projektem, sam tekst w Wordzie wygląda nieciekawie, ale jednocześnie Word 2013 oferuje wiele profesjonalnie wyglądających gotowych szablonów, które są całkowicie łatwe w użyciu. Jeśli chcesz stworzyć własny wygląd Deckblatt, nie eksperymentuj z WordArtem ani nie używaj zbyt dzikich czcionek.

## List motywacyjny (Anschreiben)

Drugim dokumentem w kolejności za Deckblatt jest **list motywacyjny, w języku niemieckim Anschreiben**. Ma też swoje wymogi formalne, ale podstawową zasadą jest to, że nie oczekujesz niepotrzebnie niczego, co już napisałeś w swoim CV. Pamiętaj, że HR ma bardzo ograniczony czas na Twoje CV, w którym musisz je wziąć. Napisz więc klasyczny nagłówek, w którym podajesz swoje imię i nazwisko, dane kontaktowe (adres, telefon, e-mail), informację o firmie do której wysyłasz Bewerbung, datę i tytuł, w którym piszesz na jakie stanowisko aplikujesz. Po tym ustrukturyzowanym wstępie napisz adres konkretnej osoby, do której wysyłasz Bewerbung, a następnie krótko napisz, dlaczego ubiegasz się o stanowisko. Na koniec pożegnaj się i podpisz list motywacyjny odręcznie.

## Biografia w języku niemieckim (Lebenslauf)

I tu dochodzimy do samej biografii. Oprócz pisania po niemiecku musisz to napisać, aby grać na swoją korzyść. Oznacza to, że musisz wymienić wszystko, co osiągnąłeś w ciągu lat swojej kariery. Wiemy, że jest duża różnica między stanowiskiem menedżerskim, gdzie każdy dzień przynosi miejsce na sukces zawodowy, np. odkrywanie przyczyn ekonomicznej nieopłacalności niektórych procesów i ich reorganizacja, a podwładnym, gdzie po prostu wypełniasz arkusze kalkulacyjne, wysyłasz e-maile lub przekierowuj połączenia. Niemniej jednak każdy z nas, bez względu na zakres naszej pracy, ma za co winić jakiś sukces. Przeszukaj swoją pamięć i nigdy nie bądź skromny. Pracodawcy nie chcą skromnych pracowników. Chcą w swoim zespole zdolnych ludzi, a ty jesteś jedynym, który może ich przekonać, że jesteś tym jedynym.

## Załączniki (Anhang)

Aby uzupełnić cały Bewerbung, załącz na końcu wszystkie istotne dokumenty. Dotyczy to w szczególności dowodu najwyższego osiągniętego poziomu wykształcenia, ale także wszelkich certyfikatów potwierdzających wiedzę specjalistyczną lub podnoszących kwalifikacje. Czy masz licencję zawodową? O tym też nie zapominaj. Ale nie umieszczaj tutaj wszystkiego, co zrobiłeś. Wybierz tylko te dokumenty, które są związane ze stanowiskiem, o które się ubiegasz.

# Po co w ogóle pisać życiorys po niemiecku?

Znajomość języka niemieckiego to podstawa poszukiwania pracy w Niemczech. To tak samo, jak wyjazd do Ameryki bez znajomości ani słowa po angielsku – prawdopodobnie nie przeszedłbyś już rozmowy kwalifikacyjnej. Podobnie jest z językiem niemieckim, aby wejść na niemiecki rynek pracy wystarczy mieć szczęście i znaleźć pracę. Ale co może być rodzajem błędnego koła, w którym również będziesz się kręcił niepotrzebnie długo. CV w języku niemieckim jest zatem pierwszym przykładem Twojego języka. Co więcej, trafić na pracodawcę w Niemczech, który zrozumie jego polską wersję, to bez przesady szukać igły w stogu siana. Ponadto będziesz używać swojego życiorysu w języku niemieckim, nawet jeśli nie zamierzasz wyjeżdżać z Polski. Z dobrze przygotowanym niemieckim masz wielką szansę na sukces w jednej z wielu niemieckich firm działających w Polsce.

I teraz pobrane z:  **Starke Jobs** 